



Julius-Maximilians-Universität Würzburg (19. 10. 2012)

Metapragmatik, Ideologie und Indexikalität

Überlegungen zur linguistischen (Re-)Konstruktion sozialer Positionen

1 Einleitung

1.1 Soziale Positionierung als Fundament der Soziolinguistik und Pragmatik

- Soziale Positionierung ist eine wesentliche Form kommunikativen Handelns, und zwar *soziales und vergesellschaftlichendes Handeln*
- «Gesellschaft» als Handlungs- und Beziehungsgefüge von Akteuren beruht auf der *Existenz*, der *Differenz*, der *Vergewisserung* über und der *Aushandlung* von sozialen Positionen
 - ⇒ Dass wir uns mittels Sprache vergesellschaftlichen können, verdanken wir der Tatsache, dass wir uns mit Sprache sozial positionieren können!

1.1.1 Sprachliche Variation als soziolinguistisches Ausgangsphänomen

«any variable form [is] a set of alternative ways of «saying the same thing» (Labov 1972: 84)
«Variation: the central problem of linguistics» (Labov 2004: 6)

1.1.2 Sprachliche Variation und soziale Positionierung

- Sprache/Kommunikation macht Individuen *wahrnehmbar*
- Aufgrund ihrer (konkreten Art der) Kommunikation können kommunizierende Individuen als soziale Akteure *interpretiert* werden
- Sprachliche Variation ergibt sich aus variierenden sozialen Positionen
- Umgekehrt ermöglicht sprachliche Variation variierende soziale Positionierungen

«Language is used for transmitting information from one person to another, but at the same time a speaker is using language to make statements about who she is, what her group loyalties are, how she perceives her relationship to her hearers, and what sort of speech event she considers herself to be engaged in. The only way all these things can be carried out at the same time is precisely because language varies.» (Tagliamonte 2006: 7)

1.1.3 Sprachliche Variation und «soziale Sichtbarkeit»

«Stil ist ein Mittel zur Steigerung sozialer Sichtbarkeit.» (Assmann 1986: 127)

1.2 Soziale Positionierung als Herausforderung der Soziolinguistik und Pragmatik

- Was heißt «sich sozial positionieren»?
- Wie kann man sich konkret mittels Sprache sozial positionieren?

2 «Stancetaking»

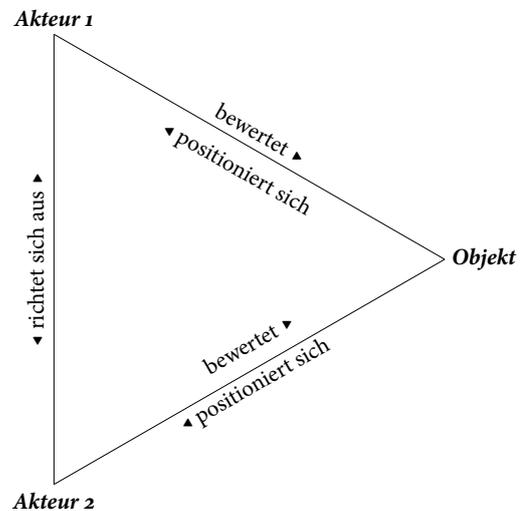
2.1 Stance

«Stance is a public act by a social actor, achieved dialogically through overt communicative means, of simultaneously evaluating objects, positioning subjects (self and others), and aligning with other subjects, with respect to any salient dimension of the sociocultural field.»

(Du Bois 2007: 163)

«I evaluate something, and thereby position myself, and thereby align with you.»

(Du Bois 2007: 163)



2.2 Ideologie und soziale Positionierung

Ideologie: (Sämtliche) kollektiv geteilte(n) Werte und Einstellungen einer sozialen Gruppe

- Wenn soziale Positionierung impliziert, dass Werte und Einstellungen (gegenüber einem <Objekt>) geäußert werden, kommuniziert jede soziale Positionierung immer auch Ideologien

3 Metapragmatik und Sprachideologie

3.1 Sprachideologien

«ideologies about language, or linguistic ideologies, are any sets of beliefs about language articulated by users as a rationalization or justification of perceived language structure and use.» (Silverstein 1979: 193)

3.2 Metapragmatik

Metapragmatik: Kommunikative Handlungen, deren Objekt selbst wieder kommunikative Handlungen sind (Metasprache, aber auch sprachübergreifende kommunikative Reflexiv-Handlungen)

- Bsp.:
 - «Jakobson schreibt man mit <k>!»
 - «Sprich in ganzen Sätzen!»
 - «Mir schwätze gern Alemannisch!»
 - «Schau mich an, wenn ich mit dir spreche!»
 - «Pst!»

⇒ Vgl. u. a.: Silverstein (1993); Verschueren (2004)

3.2.1 Metapragmatische Funktion

«Signs functioning metapragmatically have pragmatic phenomena – indexical sign phenomena – as their semiotic objects; they thus have an inherently ⟨framing,⟩ or ⟨regimenting,⟩ or ⟨stipulative⟩ character with respect to indexical phenomena.» (Silverstein 1993: 33)

4 Indexikalität und soziale Register

4.1 Register

«A *register of discourse*: a cultural model of action

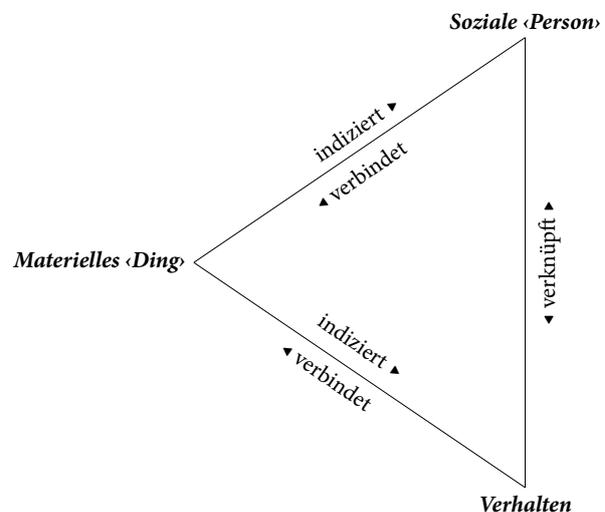
- (a) which links speech repertoires to stereotypic indexical values
- (b) is performable through utterances (yields enactable personae/relationships)
- (c) is recognized by a sociohistorical population

A *semiotic register*: a register where language use is not the only type of sign-behavior modeled, and utterance not the only modality of action. A register of discourse is a special case.» (Agha 2007: 81)

«registers [are] culture-internal models of personhood linked to speech forms» (Agha 2007: 135)

4.2 Soziale Embleme

«An *emblem* is a thing to which a social persona is attached. It involves three elements; (1) a perceivable thing, or diacritic; (2) a social persona; (3) someone for whom it is an emblem (i. e., someone who can read that persona from that thing). When a thing/diacritic is widely recognized as an emblem – when many people view it as marking the same social persona – I will say that it is enregistered as an emblem, or is an *enregistered emblem*. ⟨Enregistered⟩ just means ⟨widely recognized,⟩ and there are degrees of it.» (Agha 2007: 235)

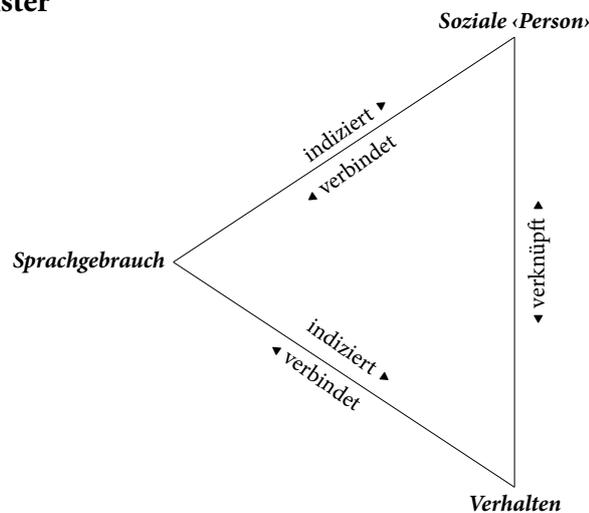


Beispiele für (sprachliche) soziale Embleme

- Spezifische Lexeme und Lexemverbindungen
 - Agha: *Cor blimey* für ⟨Cockney Slang⟩
 - *fett* für (angebliche) deutsche ⟨Jugendsprache⟩
 - (bestimmte) Entlehnungen als Ausweis eines bestimmten Lebensstils oder bestimmter kultureller Präferenzen

- Phonologische Phänomene
 - Labov: rhotisches /r/ für «New York City English»
 - koronalisiertes /ç/ für das (medialisierte) «ethnolektale Deutsch»
 - dialektal konnotierte Lautung (bspw. hochalemannisches [kx])
- Syntaktische Phänomene
 - Kopftilgung in lokalen PPs für das (medialisierte) «ethnolektale Deutsch»
- Usw.

4.3 (Sprachliche) Register



4.3.1 Registerdynamik

«... a Liverpool working-class accent will strike a Chicagoan primarily as being British, a Glaswegian as being English, an English southerner as being northern, an English northerner as being Liverpudlian, and a Liverpudlian as being working-class. The closer we get to home, the more refined are our perceptions.» (Wells 1982: 33)

4.3.2 Enregisterment («Registrierung»)

«*Enregisterment*: processes and practices whereby performable signs become recognized (and regrouped) as belonging to distinct, differentially valorized semiotic registers by a population.» (Agha 2007: 81)

4.3.3 Indexikalische Ordnungen (Silverstein 2003)

- 1st-order indexicality: Sprachliche Formen, die von «außen» (bspw. durch linguistische Beobachtung) mit einem bestimmten soziodemographischen Kontext verbunden werden («indicators» sensu Labov 1971: 192–206)
- 2nd-order indexicality: Sprachliche Formen, die von den Akteuren selbst mit einem bestimmten soziodemographischen Kontext verbunden werden und somit als Kontextualisierungshinweis für diesen Kontext eingesetzt werden können («markers» sensu Labov 1971: 192–206)
- 3rd-order indexicality: Sprachliche Formen, die weithin als «typisch» für einen bestimmten soziodemographischen Kontext angesehen werden und etwa in Stilisierungen einer bestimmten Personengruppe verwendet werden («stereotypes» sensu Labov 1971: 192–206)

4.3.4 Soziale Registrierung von «Pittsburghese»

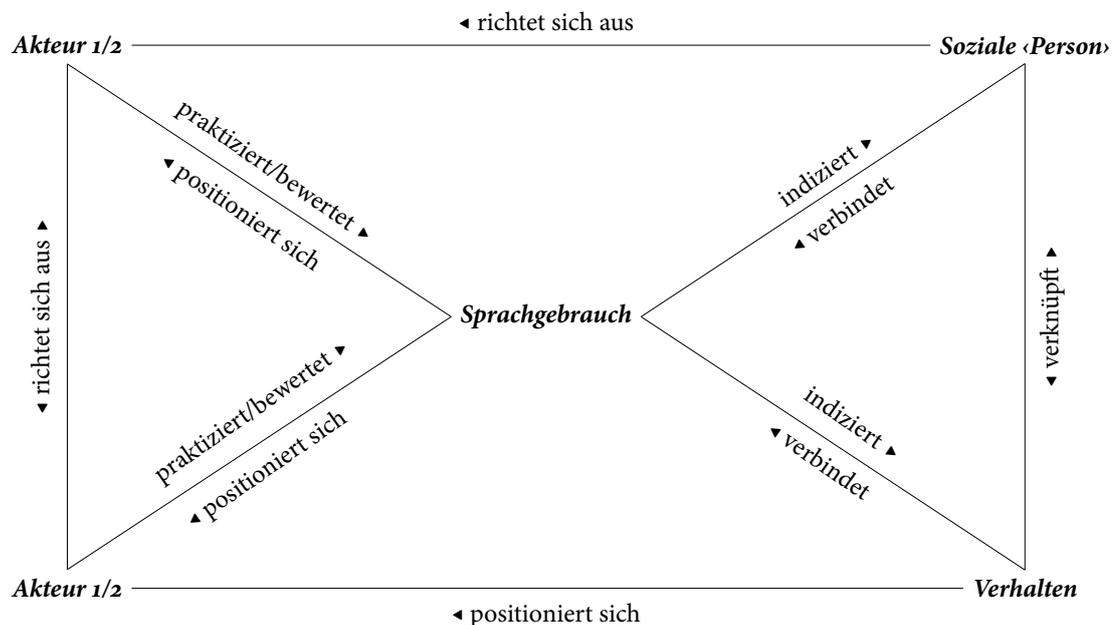
- Johnstone/Andrus/Danielson (2006)
- Johnstone (2007)

5 Praxis und Stilisierung

Stilisierungspraktiken

1. *Adequation* und *distinction*: Der Versuch der Herstellung von Ähnlichkeiten bzw. Unterschieden zu anderen sozialen Akteuren und Akteursgruppen bzw. (im Fall einer Kategorisierung anderer) zwischen anderen sozialen Akteuren.
2. *Authentication* und *denaturalization*: Der Versuch der Herstellung von «Authentizität» bzw. «Künstlichkeit».
3. *Authorization* und *illegitimation*: Der Versuch, eine soziale Position durch bestimmte soziale Prozesse (der Institutionalisierung bzw. Machtausübung) zu legitimieren (*authorization*) oder sie umgekehrt zu delegitimieren (*illegitimation*). (Bucholtz/Hall 2006: 382–387)

6 Metapragmatische Positionierung



7 Fazit

- Man kann sich mittels Sprache sozial positionieren, weil *Sprachgebrauch selbst* – über sozial «registrierte» Zuschreibungen – *soziale Positionen* (Personen- und Handlungstypen) *indiziert*
- Deshalb ist sprachliche Variation mehr als ein Effekt gesellschaftlicher Stratifizierung. *Sprachliche Variation ermöglicht (und schafft) gesellschaftliche Stratifizierung!*



- Die Reflexivität von Sprache (metapragmatische Funktion) ist Voraussetzung für ihre soziale Positionierungsfunktion. Soziale Positionierung ist ein metapragmatischer Prozess!
- Sprachideologien sind daher eine wichtige Basis gesellschaftlichen Lebens – und ein für die Soziolinguistik hoch relevanter Gegenstand

Literatur

- Agha, Asif (2007): *Language and Social Relations*. Cambridge: Cambridge University Press (Studies in the Social and Cultural Foundations of Language 24).
- Assmann, Aleida (1986): <Opting in> und <opting out>. Konformität und Individualität in den poetologischen Debatten der englischen Aufklärung. In: Hans Ulrich Gumbrecht (Hg.): *Stil. Geschichten und Funktionen eines kulturwissenschaftlichen Diskurselements*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp (stw 633), S. 127–143.
- Bucholtz, Mary/Hall, Kira (2006): Language and identity. In: Alessandro Duranti (Hg.): *A Companion to Linguistic Anthropology*. Oxford/Cambridge: Blackwell (Blackwell Companions to Anthropology), S. 369–394.
- Du Bois, John W. (2007): The stance triangle. In: Englebretson (2007), S. 139–182.
- Englebretson, Robert (Hg.) (2007): *Stancetaking in discourse. Subjectivity, evaluation, interaction*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins (Pragmatics & Beyond, N. S. 164).
- Günthner, Susanne (1997): Stilisierungsverfahren in der Redewiedergabe – Die <Überlagerung von Stimmen> als Mittel der moralischen Verurteilung in Vorwurfsrekonstruktionen. In: Margret Selting/Barbara Sandig (Hgg.). Berlin/New York: de Gruyter, S. 94–122.
- (2002): Stimmenvielfalt im Diskurs: Formen der Stilisierung und Ästhetisierung in der Redewiedergabe. In: *Gesprächforschung* 3. URL: <http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2002/ga-guenthner.pdf>.
- Jaffe, Alexandra (Hg.) (2009): *Stance. Sociolinguistic Perspectives*. New York: Oxford University Press (Oxford Studies in Sociolinguistics).
- Johnstone, Barbara (2007): Linking dialect and identity through stancetaking. In: Englebretson (2007), S. 49–68.
- Johnstone, Barbara/Andrus, Jennifer/Danielson, Andrew E. (2006): Mobility, Indexicality, and the Enregisterment of «Pittsburghese». In: *Journal of English Linguistics* 34/2, S. 77–104.
- Labov, William (1971): The study of language in its social context. In: Joshua A. Fishman (Hg.): *Advances in the Sociology of Language*. Bd. 1. The Hague: Mouton, S. 152–216.
- (1972): *Language in the inner city. Studies in the Black English vernacular*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press (Conduct and communication 3).
- (2004): Quantitative Analysis of Linguistic Variation. In: Ulrich Ammon/Norbert Dittmar/Klaus J. Mattheier/Peter Trudgill (Hgg.): *Soziolinguistik. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft*. Bd. 1. 2., vollst. neu bearb. u. erw. Aufl. Berlin/New York: de Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 3.1), S. 6–21.
- Silverstein, Michael (1979): Language structure and linguistic ideology. In: Paul R. Cline/William Hanks/Carol Hofbauer (Hgg.): *The elements: A parasection on linguistic units and levels*. Chicago: Chicago Linguistic Society, S. 193–247.
- (1993): Metapragmatic discourse and metapragmatic function. In: John A. Lucy (Hg.): *Reflexive language. Reported speech and metapragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, S. 33–58.
- (2003): Indexical order and the dialectics of sociolinguistic life. In: *Language and Communication* 23/3–4, S. 193–229.
- Tagliamonte, Sali A. (2006): *Analysing Sociolinguistic Variation*. New York: Cambridge University Press (Key topics in sociolinguistics).
- Verschueren, Jef (2004): Notes on the role of metapragmatic awareness in language use. In: Adam Jaworski/Nikolas Coupland/Dariusz Galasiński (Hgg.): *Metalanguage. Social and Ideological Perspectives*. Berlin/New York: de Gruyter (Language, Power and Social Process 11), S. 53–73.
- Wells, J. C. (1982): *Accents of English*. Bd. 1. Cambridge: Cambridge University Press.

Die Präsentation finden Sie unter <http://www.ds.uzh.ch/spitzmueller/docs/paes-wuerzburg-2012-10-19.pdf>.